

Einführung

Vorwort

Die Ahlmann Schwenklader, Knick-Lader und Lader-Bagger, basieren auf jahrzehntelangen Erfahrungen beim Bau von Erdbewegungsmaschinen und umfangreichen Zusatzgeräteprogrammen für breitgestreute, verschiedenartige Einsätze.

Umfang der von dem Hersteller mitgelieferten und am Gerät mitzuführenden Dokumentation:

- Betriebsanleitung Gerät
- Betriebsanleitung Motor
- Ersatzteilliste Gerät
- Ersatzteilliste Motor
- Merkheft Erdbaumaschinen (nur BRD)

Betriebsanleitung

Die Betriebsanleitung enthält alle Angaben, die der Bediener zur sachgemäßen Bedienung und Wartung benötigt.

Die Betriebsanleitung ist stets in der Nähe des Bedienerarbeitsplatzes griffbereit aufzubewahren.

Wir empfehlen Ihnen, die Betriebsanleitung sorgfältig zu lesen. Machen Sie sich insbesondere mit dem Abschnitt "Sicherheitsregeln" und den Hinweisschildern vertraut. Bevor Sie das Gerät erstmalig in Betrieb setzen, müssen Ihnen Funktion und Betätigungseinrichtungen aller Bedienorgane lückenlos bekannt sein.

Im Abschnitt "Wartung" sind alle Wartungsarbeiten und die Durchführung

Introduction

Preface

Ahlmann's swing loader, articulated loader, and loader excavator with backhoe are all based on decades of experience in the construction of earth moving machines and extensive attachment programmes for a wide variety of various types of use.

The extent of the documentation delivered by the manufacturer and which should be carried on the loader includes:

- Equipment Operating Instructions
- Engine Operating Instructions
- Equipment Spare Parts List
- Engine Spare Parts List
- Instruction booklet for earth moving equipment (only in Germany)

Operating Instructions

The operating instructions contain all the information which the user requires for operation and maintenance.

The operating instructions are always to be kept at hand, close to the operator's work station.

We recommend that you carefully read through the operating instructions.

Familiarize yourself, in particular, with the section "Safety Regulations" and the information signs. Before operating the loader for the first time, you must know the function and operating devices of all controls completely.

In the "Maintenance" section, all maintenance work and operation tests are described which can be carried out by

Introduction

Préface

La production chez Ahlmann de chargeuses à bras pivotant, de chargeuses articulées et de chargeuses excavatrices avec pelle arrière est fondée sur une expérience de plusieurs décades dans le domaine des engins de terrassement et des équipements complémentaires. L'emploi des chargeuses est très varié.

La documentation fournie par le fabricant, devant toujours être à portée de l'opérateur, est la suivante:

- instructions de service pour la machine
- instructions de service pour le moteur
- liste des pièces de rechange pour la machine
- liste des pièces de rechange pour le moteur
- feuille de renseignement pour engins de terrassement (seulement valable pour l'Allemagne).

Instructions de service

Les instructions de service contiennent toutes les informations nécessaires pour l'opérateur afin de garantir un emploi et un entretien adéquat de la machine.

Il faut que les instructions de service se trouvent toujours dans la zone de travail de l'opérateur.

Nous vous recommandons de lire attentivement le manuel d'utilisation, surtout le chapitre sur les "règles de sécurité" et les signaux d'indication. Avant un premier emploi du véhicule, vous devez parfaitement être au courant des différentes fonctions et mécanismes de mise en marche et de tous les éléments de commande.

von Funktionsprüfungen beschrieben, welche von geschultem Personal vorgenommen werden können. Nicht beschrieben sind größere Instandsetzungen, welche nur von sachkundigem Personal oder vom Hersteller autorisiertem und geschultem Personal durchgeführt werden dürfen, wozu insbesondere Anlagen gehören, die der StVZO und der UVV unterliegen.

Durch Konstruktionänderungen, die sich der Hersteller vorbehält, kann es zu abweichender bildlichen Darstellung kommen, die aber auf den sachlichen Inhalt keinen Einfluß hat.

trained personnel. Larger scale repairs, which may only be carried out by specialized personnel or by personnel authorized and trained by the manufacturer, in particular those units subject to the Motor Vehicle Construction and Use Regulations and the Regulations for the Prevention of Accidents, are not described.

Due to construction modifications reserved by the manufacturer, there may be differences in the figures; this, however, has no influence on the technical contents.

Dans le chapitre "entretien", vous trouverez la description de tous les travaux d'entretien et des contrôles de fonctions pouvant être faits par du personnel introduit en la matière. Les travaux de réparations plus importants n'y figurent pas, du fait qu'ils ne peuvent être réalisés que par des spécialistes compétents ou du personnel autorisé ou formé par le fabricant.

Ceci est surtout le cas pour des véhicules étant soumis aux prescriptions de l'arrêté ministériel pour véhicules routiers (Code de la Route et Instructions pour la Prévention des Accidents).

Sous réserve de modifications de construction de la part du fabricant, il est possible que les représentations graphiques ne correspondent pas tout à fait au véhicule fourni mais cela n'a aucune importance pratique.